

La Biennale di Venezia / ottobre 1974

LA



BIENNALE

**MOSTRA DEL MANIFESTO
CILENO**

dal 7 al 15 ottobre

Padiglione Italia / Biennale Giardini
Venezia



PADIGLIONE ITALIA - GIARDINI : MOSTRA DEL MANIFESTO CILENO

NOTA INTRODUTTIVA

La mostra del manifesto cileno - che rientra nel programma d'iniziative dedicate a questo Paese - costituisce una documentazione di notevole rilievo nel campo della produzione grafica per il suo significato politico e culturale saranno infatti esposti oltre cento opere eseguite con le tecniche grafiche più varie: dalla xilografia alla serigrafia, dalla lito alla fotoincisione; si tratta di una serie di manifesti murali, di "posters" tratti da giornali e riviste, provenienti in gran parte dalla collezione di David Kunzle - una delle più importanti raccolte di manifesti politici - e dalla collezione di Fernando Murillo, già diplomatico del governo Allende presso la Repubblica Popolare di Corea.

La mostra raccoglie quindi una documentazione originale abbastanza vasta, anche se ovviamente incompleta, coll'intento di riassumere temi e forme della pubblicistica visiva più significativa nel Cile; essa presenta in particolare i manifesti apparsi tra il 1970 e il 1974, cioè nel periodo compreso tra la campagna elettorale che portò Allende alla Presidenza, e il dopo - golpe. Alcuni di questi manifesti sono stati realizzati da noti artisti cileni, come ad esempio Matta e Balmes; essi comunque, quasi sempre, dimostrano un ragguardevole livello espressivo. Ma l'importanza maggiore che la mostra riveste - integrandosi in tal modo con le altre manifestazioni sul Cile - sta piuttosto nella sua funzione di documentare e comunicare, attraverso un vasto panorama di immagini e slogans, di figurazioni stilizzate e popolari, il fervore esaltante delle nuove realtà che il Paese viveva nel periodo del Governo di Unidad Popular, ma anche i pericoli che lo minacciavano da parte delle forze antidemocratiche interne ed esterne. Tutti i grandi temi di rinnovamento economico, politico, sociale del Paese diventano materia espressiva per un repertorio di immagini che si fa azione politica e unità di classe. Molti sono i temi illustrati nei manifesti: dall'economia nazionale e locale alla difesa dell'infanzia e delle minoranze etniche emarginate e sfruttate; dalla campagna per la nazionalizzazione del rame, principale risorsa del Paese alla lotta per la casa e per la tutela dell'ambiente naturale e sociale; dai problemi della produzione alla campagna per l'alfabetizzazione e per la educazione e l'istruzione in genere all'impegno del lavoro volontario; dalla lotta contro ogni forma di oppressione ai rapporti con la cultura d'altri Paesi; dalla difesa contro i nemici del popolo al potenziamento tecnico e scientifico delle varie attività produttive e culturali.

In molti dei manifesti esposti - come d'altra parte nei "murales", pittura "di intervento e di agitazione" prodotta negli stessi anni dagli artisti e dai giovani delle "Brigadas" - si avverte un mutamento nell'ordine delle finalità e modalità stesse del mezzo visivo, inteso come forma di espressione legata ad un appello per l'azione diretta. I manifesti cileni, dunque, si rifanno direttamente al discorso sulla funzione dei mezzi visivi come strumento critico di una realtà concreta; risulta quindi dalla mostra come



l'azione politica democratica in Cile si sia tradotta, con l'esempio dei suoi manifesti, nell'impegno per una gestione alternativa dei mezzi di informazione e di comunicazione di massa.

Nella struttura espositiva, più che un rigoroso criterio cronologico, si segue quello per temi specifici, offrendo in tal modo un quadro esauriente e fedele della cultura grafica del Cile nel periodo di Unidad Popular.





CATALOGO DELLE OPERE ESPOSTE

- 1 - "...CON LA FORTALEZA DE SER MAYORIA, CON LA PASION DEL REVOLUCIONARIO."
VENCEREMOS. (Con la forza di essere la maggioranza, con la passione del
rivoluzionario. Vinceremo.) 74,5 X 53,5
- 2 - POR UN CHILE SOCIALISTA. (Per un Cile socialista) 77 X 220
- 3 - COBRE CHILENO. (Rame cileno). 1972. 110 X 76,5
- 4 - VIVA CHILE! POR FINE EL COBRE ES NUESTRO. (Viva il Cile! Finalmente il ra-
me è nostro) 75, X 54,5
- 5 - EL COBRE ES EL SUELDO DE CHILE LA TIERRA ES EL PAN. (Il rame è il salario
del Cile, la terra è il pane) *scritt. coniva talent. cassa* 75,5 X 54,5
cinquencia
- 6 - CHILE SE PONES PANTALONES LARGOS, AHORA EL COBRE ES CHILENO! (Il Cile in-
dossa pantaloni larghi. Ora il rame è cileno!) 75 X 51
- 7 - A TRABAJAR! (A lavorare!). 1972. *2 unelli cono e due in danna* 110 X 75
- 8 - TRABAJO PERSONAL RESPONSABILIDAD COLECTIVA. (Lavoro personale responsabi-
lità collettiva) *un badilanti uno e b. su rosso* 54,8 X 36,7
foto molto u
- 9 - DARLE DURO A LA PRODUCCION. (Darci sotto con la produzione)
1972. 109,5 X 77
- 10 - CHILE TRABAJA POR CHILE!! (Il Cile lavora per il Cile!!)
14 maggio 1972. 76 X 57,5
- 11 - LA UNIVERSIDAD PROLETARIA NACE EN EL SALITRE. (L'Università proletaria
nasce nel salnitro) 41,8 X 33,5
- 12 - AGUA PARA CABILDO. (Acqua per il cabildo). 1972. 74,8 X 54
- 13 - TRABAJOS DE VERANO '73. (Lavori dell'estate '73)
1973. 73 X 53,5
- 14 - POR LA PATRIA TODO. TRABAJOS VOLUNTARIOS 1973. (Per la Patria tutto.
Lavori volontari 1973). 1973. 73,5 X 54
- 15 - 1ER CONGRESO NACIONAL DE CIENTIFICOS. (Primo Congresso Nazionale della
Scienza) 75 X 54
- 16 - DIA NACIONAL DEL TRABAJO VOLUNTARIO. (Giornata nazionale del lavoro vo-



1



8



16



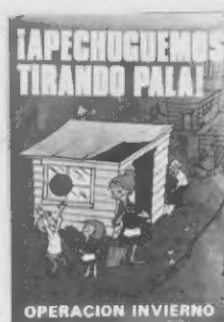
20



3



9



17



21



6



10



18



22



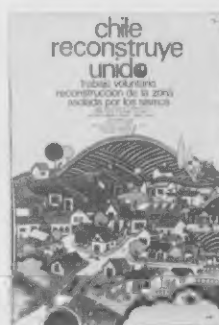
23



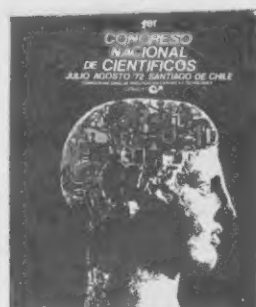
7



11



19



15



25



- lontario). 1971. 102 X 72
- 17 - APECHUGUEMOS TIRANDO PALA. OPERACION INVIERNO. (Rompiamoci la schiena con questo badile. Operazione Inverno) *lancia* 99 X 76,5
- 18 - CON LA RECONSTRUCCION RENACE LA VIDA. (Con la ricostruzione rinasce la vita) 109,5 X 75
- X 19 - CHILE RECONSTRUYE UNIDO. (Il Cile ricostruisce uni^o.q) *canale variazioni* 110 X 75
- 20 - SI SABES, ENSENA SI NO SABES, APRENDE. (Se sai, insegna, se non sai impara). 1971. 76 X 54
- 21 - ESTUDIAR Y TRABAJAR. (Studiare e lavorare) 54,5 X 38
- 22 - ESCUELA SINDICAL DE VERANO. (Scuola sindacale estiva) 1971. 50,7 X 35,7
- 23 - 5A ESCUELA DEL VERANO. (Quinta scuola estiva). 1972. 53,5 X 36
- 24 - 1A ESCUELA DE VERANO. (Prima scuola estiva). 1970. 52 X 35,5
- 25 - LAS UNIVERSIDADES Y FITAL MANCOMUNADAS PARTECIPAN EN EL DESAROLLO REGIONAL. (Le università e il FITAL partecipano mano nella mano allo sviluppo regionale) 54,2 X 37,8
- 26 - a (il manifesto non è pervenuto)
- 27 - b 54,5 X 38
- 28 - c 54,5 X 38
- 29 - d 54,5 X 38
- 30 - e 54,5 X 38
- 31 - f 54,5 X 38
- 32 - g 54,5 X 38
- 33 - h 54,5 X 38
- 34 - i 54,5 X 38
- 35 - j 54,5 X 38



28



40



51



57



29



43



53



58



36



47



54



60



37



48



55



62



39



50



56



- 36 - LA UNIDAD CAMPESINA ES EL CAMINO AL PODER. CONSEJO COMUNAL. (L'unità contadina e il cammino verso il potere. Consiglio comunale)
109 X 76
- 37 - CAMPESINO
52,5 X 38
- 38 - COMPANERO: LA REVOLUCION TAMBIEN SE SIEMBRA. (Compagno anche la rivoluzione si semina)
53,5 X 75,5
- 39 - AYER LATIFUNDIO FUE ESCLAVITUD. (Ieri il latifondo era schiavitù)
LATIFUNDIO ES HAMBRE Y MISERIA. (Il latifondo è fame e miseria)
Mis. tot. 57,7 X 76
- 40 - CONSEJO COMUNAL. UNION Y PODER. (Consiglio comunale. Unione e potere)
53 X 36
- 41 - AFUERINO! TUS COMPANEROS TE NECESITAN. (Afuerino! I tuoi compagni hanno bisogno di te)
54,8 X 38
- 42 - EL PUEBLO MAPUCHE. (Il popolo mapuche)
76 X 54
- 43 - WUN TANI MAPUCHE NGUEN MU - SOY UNA MADRE CHILENA QUE HA SUFRIDO EN MAPUCHE. (Sono una madre cilena che ha sofferto in mapuche)
53 X 36,5
- 44 - "...Y YO YA ESTABA..." (...Ed io ero già lì...)
52 X 36
- 45 - FEI WULA KIMIM INCHE TANI PATRIA IRKE! - DESDE MUY NINO OI HABLAR DE CHILE.. AHORA SE QUE ES MI PATRIA. (Ho sentito parlare del Cile da quando ero bambino...ora so che è la mia Patria)
53 X 36,6
- 46 - EL MAR: DESPENSA DE CHILE. (Il mare: dispensa del Cile)
76,5 X 52,5
- 47 - CONSUMA PESCADOS Y MARISCOS. APROVECHEMOS EL MAR. (Consuma pesce e prodotti del mare. Approfittiamo del mare)
75 X 54
- 48 - PESCATORI
52,5 X 38
- 49 - DONNA CHE ACQUISTA PESCE DA UN PESCATORE
52,5 X 38
- 50 - PESCATORE
52,5 X 38
- 51 - PESCATORE SU UNA BARCA
52,5 X 38
- 52 - 8 DE MARZO DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER. (8 marzo Giornata Interna-



- zionale della Donna) 76,5 X 75
- 53 - DE LA SEGURIDAD DE LOS NINOS DEPENDE EL FUTURO DE CHILE. (Dalla sicurezza dei bambini dipende il futuro del Cile) 76,5 X 56,5
- 54 - LA FELICIDAD DE CHILE COMIENZA POR LOS NINOS. (La felicità del Cile comincia dai bambini) 76,5 X 53,5
- 55 - "IZQUIERDA CRISTIANA A LA CUT". (I.C. nella CUT) 75 X 108
- 56 - LA JOVENTUD SE COMPROMETE CON LA PATRIA. (La gioventù si impegna per la Patria) 100 X 75
- 57 - EL PRIMER AÑO. (Il primo anno) 109,5 X 75
- 58 - YA NO BASTA COREZAR. (Non basta più pregare) 109,5 X 77
- 59 - AAAHH? OOOHH!! AAAHH!! 54 X 38
- 60 - TEMPORADA 1971. CORO DE LA UNIVERSIDAD TECNICA DEL ESTADO. (Stagione 1971. Coro della U.T.E.). 1971. 80,5 X 37,8
- 61 - IV CONFERENCIA DE LA JUVENTUD TRABAJADORA. (IV Conferenza della gioventù lavoratrice) 55 X 38
- 62 - NUCANCHIC HUASIPUNGO. (Titolo di un'opera teatrale in lingua india del Nord) 54,3 X 37,8
- 63 - FESTIVAL DEL CANTAR UNIVERSITARIO EN LA PRIMAVERA DE COMBRE. (Festival della canzone universitaria nella primavera del rame) 109 X 72
h barbe
- 64 - QUILAPAYUN. LA JUVENTUD CANTANDO CONSTRUYE LA PATRIA NUEVA. (Quilapayun. La gioventù cantando costruisce la patria nuova) *banda* 76 X 109
- 65 - RECITAL POPULAR QUILAPAYUN. (Recital Popolare dei Quilapayun) 70 X 52
- 66 - RAMONA PARRA...PRESENTE! 76 X 58
- 67 - BRIGADAS RAMONA PARRA. JUVENTUDES COMUNISTAS DE CHILE. (Brigate Ramona Parra. Gioventù Comuste del Cile) 76 X 54,5
- 68 - SEQUENZA DI FUMETTI DI ARGOMENTO POLITICO DI ROBERTO MATTA 76,5 X 110 ,5
- X 69 - SEQUENZA DI FUMETTI DI ARGOMENTO POLITICO DI ROBERTO MATTA



63



70



75



81



64



71



78



82



66



72



79



83

directa alla
soluto, banyo

fuente



67



73



80

buena
1.º 2.º 3.º



84

buena, no b. no gavi
banc, no a an (mala) b. an



68



74



- 54,5 X 76
- 70 - MUSEO DE LA SOLIDARIEDAD DE CHILE. (Museo della solidarietà del Cile)
74,7 X 53,8
- 71 - JORNADAS DE ARTE UTE. PRIMER SALON DE TEMPORADA. (Giornate artistiche della UTE. Primo salone stagionale)
54 X 37,5
- 72 - GRABADOS DE LOS POBLADORES DE LA GRANJA. (Grafica popolare della Granja) 1971. *Barauck* *Indur* *e...*
62 X 55
- 73 - CON MOTIVO DE UNCTAD III. (In occasione della III Unctad)
76 X 54,5
- 74 - FESTIVAL DE CINE HUNGARO. (Festival del cinema ungherese)
77 X 53
- 75 - FESTIVAL DE CINE BULGARO. (Festival del cinema bulgaro). 1972.
110 X 77
- 76 - BERLIN '73. (Berlino '73)
73 X 54
- 77 - X FESTIVAL MUNDIAL DE LA JUVENTUD RDA 28 AGOSTO 1973. CHILE SALUDA AL 10° FESTIVAL DE LA JUVENTUD EN RDA. (X Festival mondiale della gioventù della RDT. Il Cile saluta il 10° della gioventù della RDT). 1973.
73,5 X 54
- 78 - EL PUEBLO MARCHA A LA OFENSIVA. (Il popolo marcia all'offensiva). 1971.
109 X 77
- 79 - LUIS EMILIO RECABARREN FUNDADOR DEL MOVIMIENTO OBRERO CHILENO. (L. E. Recabarren fondatore del movimento operaio cileno)
75 X 54
- 80 - 6° CONGRESO NACIONAL CUT. LOS TRABAJADORES CONSTRUYEN EL CHILE NUEVO. (6° Congresso Nazionale della CUT. I lavoratori costruiscono il nuovo Cile). 1971.
109 X 77
- 81 - EXPOSICION ENCUENTRO INTERNACIONAL DE LA VIVIENDA. (Esposizione-incontro internazionale dell'habitat)
105 X 75,5
- 82 - ESTO MOSTRARA VIEXP0 EN QUINTA NORMAL. (Questo esporrà il VIEXP0 in Quinta Normal)
108 X 75
- 83 - ESTO MOSTRARA VIEXP0. (Questo mostrerà il VIEXP0)
108 X 75
- 84 - LA REVOLUCION NO LA PARA NADIE (La rivoluzione non la ferma nessuno)
98,5 X 52,5



- | | |
|---|------------|
| 85 - SEAMOS REALISTAS, EXIJAMOS LO IMPOSIBLE! (Siamo realisti, chiediamo l'impossibile) | 75 X 104 |
| 86 - CHE VIVE... EN LOS PUEBLOS QUE LUCHAN POR SU LIBERACION (Il Che vive... nei popoli che lottano per la loro liberazione) | 74 X 53,5 |
| 87 - MANIFESTO RAFFIGURANTE FIDEL CASTRO MENTRE TIENE UN DISCORSO AL POPOLO. | 55 X 77 |
| 88 - CHILE Y ALLENDE DESPIDEN A FIDEL (Il Cile e Allende salutano Fidel) | 109,5 X 77 |
| 89 - LOS ESTUDIANTES Y LA REVOLUCION CHILENA CON CUBA (Gli studenti e la rivoluzione cilena con Cuba). 1971. | 69,5 X 36 |
| 90 - BIENVENIDO COMPANERO FIDEL (Benvenuto compagno Fidel). 1971.
<i>anche photo and words last man.</i> | 76 X 55 |
| 91 - QUE LINDA ES CUBA (Com'è bella Cuba). 1973. | 76 X 54,5 |
| 92 - MANIFESTO RAFFIGURANTE FIDEL CASTRO. | 109,5 X 38 |
| 93 - VIETNAM VENCERA (Il Vietnam vincerà). | 76,5 X 40 |
| 94 - MARCHA POR INDOCHINA (Marcia per l'Indocina). 1971. | 109 X 75 |
| 95 - ESTE ES EL ENEMIGO. CUIDADO, TIENE MUCHAS CARAS. A DERROTARLO! (Questo è il nemico. Attenzione, ha molte facce. Bisogna abbatterlo!)
<i>anche: foto, grafica e 2a stampa e shell.</i> | 76 X 55 |
| 96 - JUSTICIA (La giustizia) | 77 X 26 |
| 97 - MANIFESTO PER IL VIETNAM. <i>anche: anche con l'elenco anche con l'elenco</i> | 75 X 53 |
| 98 - AMERICA DESPIERTA. (America svegliati). 1972. <i>di J. B.</i> | 154 X 110 |
| 99 - DEFINIR. PRODUCIR. AVANZAR. (Definire. Produrre. Avanzare.) 1972. | 100 X 75 |
| 100 - LA PATRIA LLAMA! (La patria chiama!) | 75,5 X 58 |
| 101 - NO AL CRIMEN POLITICO. DEFENDAMOS AL GOBIERNO POPULAR. (No al crimine politico. Difendiamo il Governo popolare) | 76 X 54 |
| 102 - LOS PATRIOTAS CHILENOS NO ACEPTAMOS LOS INSULTOS DEL MERCURIO POR RECUPERAR LA MINAS DEL COBRE. (Noi patrioti cileni non accettiamo | |



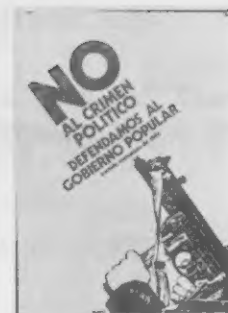
85



90



94



101



X Am. C. ...
en 1970

86



91



X 98 ...
...
...
...

98



102



87



92



99



103



88



X 93

...
...



100



104



89



prop. famiglia Eduardo

gli insulti del Mercurio che cerca di recuperare le miniere di rame).

63,5 X 43,5

103 - ASI MIENTEN LOS ENEMIGOS DEL PUEBLO (Così mentono i nemici del popolo).

76 X 58

104 - TRAICION A CHILE! (Tradimento del Cile!)

71,5 X 51

105 - CUANDO SE GANA CON LA DERECHA ES LA DERECHA LA QUE GANA. (Quando si vince con la destra è la destra che vince). 1970.

75,5 X 54

In un'intervista a Pedro Felipe Ramírez prendi una giov. dem. crist. (16 set. 1970)

106 - LA DERECHA ESTA CONTRA LA PATRIA (La destra è contro la patria).

1970.

76,5 X 109,5

107 - LA MARCHA DE LAS CACEROLAS (La marcia delle pentole). 1973.

*variaz. (marcha) guidare il moglie del Pisco del
3 marchas con la guida con tegami in testa*

54,5 X 77

108 - VOLVERA? NI CA... (Tornerà? Neanche cag...). 1970.

54,5 X 37,5

109 - FUERA DE MI PATRIA ASESINOS HIPOCRITAS! MI SOMBRA PROTEGERA A CHILE! MANUEL RODRIGUEZ. (Fuori dalla mia patria assassini ipocriti! La mia ombra proteggerà il Cile! Manuel Rodriguez.) 1970.

55 X 38,5

110 - DESARMELO Y BOTELO: PELIGROSO JUGUETE MOVIL PARA USO ANTIPOPOLAR! (Disarmalo e buttalo via: pericoloso giocattolo mobile per uso anti-popolare)

77 X 54

111 - MANIFESTO CONTRO LA REPRESSIONE. 1970.

77 X 55

112 - MANIFESTO CONTRO LA REPRESSIONE. 1970.

37 X 107,5

113 - NO A LA GUERRA CIVIL. (No alla guerra civile)

74 X 52

114 - NO A LA GUERRA CIVIL. (No alla guerra civile)

73 X 108

115 - MANIFESTO ANTIFASCISTA.

76 X 53,5

116 - NO A LA SEDICION. (No alla sedizione.)

76 X 54

117 - POR LA PAZ Y LA AMISTAD. (Per la pace e l'amicizia)

54 X 73,5

118 - GENERAL CHE INGOIA COLOMBA DELLA PACE.

52,5 X 38

119 - JURAMOS QUE LA LIBERTAD LEVANTERA SU FLOR DESNUDA SOBRE LA ARENA DESHONORADA. (Giuriamo che la libertà leverà il suo fiore nudo sulla sabbia disonorata)

74,5 X 54



120 - MANIFESTO ANTIFASCISTA .

108 X 76

121 - EL PUEBLO UNIDO JAMAS SERA VENCIDO. (Il popolo unito non sarà mai vinto.) 1974.

76,5 X 50

Per *tramite* *una* *C.V.T. - B.R.P.*
69 *Ulla* *non* *finire* *il* *giao* *a* *cura* *d.* *C.V.T.* *e* *Brigad.* *Raimona* *Pena* *-* *Facoltà* *Belli* *frati*
parti *supra* *stogliamo* *canitare* *la* *vita* *saremo* *indispen.* *L'uno* *all'altro* *sempre* *ogni* *cosa*
indere *sulle* *proprie* *ma.* *Se* *tu* *disposto* *ad* *amare* *la* *vita* *in* *un* *l'o* *libera*
mettere *i* *bambini* *in* *i* *porti* *privati* *e* *integre* *loro* *a* *riso* *nuova* *gli* *interessi* *d.* *popolo*

Parti *supra* *Puro* *popolo* *tu* *ciclo* *ad.* *Vita* *d.* *teste* *si* *fieri* *la* *vita* *d.* *partito* *e* *tu* *per* *gli*
errori *in* *mao* *veri* *e* *sono* *francesini*

68 *famili* *color* *in* *una* *classe* *motivi* *risol.* *stud.* *i* *contad.*
La *part* *e* *con* *vedi* *quelli*

I *parti* *supra* *gli* *li* *devono* *esse* *visti* *=* *uomini* *e* *non* *creano*
Fare *una* *base* *di* *idee* *risol.* *ti* *a* *cantare* *le* *idee* *la* *parola* *risol.* *e* *la* *per* *architetti*
in *quasi* *vedere* *non* *cost.* *Quindi* *hai* *una* *gloria* *non* *costi* *ti* *sono* *muoto* *=* *la* *parola*

Li *deboli* *veri* *molto* *ammalati* *sporcato* *i* *veri* *li* *tu* *mao* *(ripet.)*

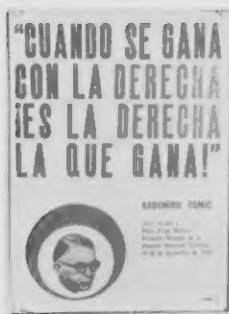
Libertà *e* *realità* *la* *uscon.* *Dare* *veloce* *alle* *mano* *d.* *minut* *=* *la* *gli* *d.* *medico*

anche *la* *regione* *e* *fare* *la* *"capitalità"* *ti* *hanno* *anche* *altre* *la* *parte* *li* *hanno*
guardando *bisogna* *guard* *(NIR* *Monim.* *Isqua* *Ku.* *=* *guarda*) *A* *partito* *ti* *in* *signa*

f. *Atti* *C.* *d.* *Studenti* *xi* *contadini* *x* *gli* *stud.* *ABC* *d.* *stud.* *xi* *cont.* *Ispla* */* *denuncia* *st.*

Non *nuova* *ma* *alleggiare* *Programma* *mao* *molto* *e* *adesso* *e* *la* *I* *ma* *stella*

f. inf. *Ripetiti* *(hanno* *vivendo* *in* *i* *progetti* *intenti* *di* *non* *in* *i* *paesaggio* *distinzione*
creare *pubblici* *al* *servizio* *ma* *risolto* *i* *problemi* *d.* *enunci* *il* *vuoto* *d.* *una* *ma*
e *i* *stella* *rosa* *flande* *in* *quasi* *avere* *sempre* *stella* *la* *traccia* *d.* *future*
vivere *al* *diavolo* *di* *tena* *Vieni* *saranno* *(vinceranno)*



105



111

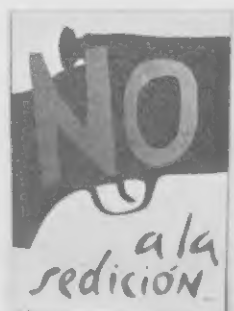


121

pagua nolo cast. in giale



106



116

no como nel calcio uno



108

*canicat, X.
Alvarado
prens. duba
F di For 158-64
grallo in uno*



118

xilogr.



109

*manif. parenta
militar. Rodrig.
Ludovica torte
maggale
one e bapito
branco uno tr*



119



110

*dischi caca di p...
carapex. m...
se b...
Gruppo M...
fanc...
X*

120 Palma '73

*gr. mada una elitaru. Inguale
nello pagno prop. con la p...
poco I d golpe*